

B1.39 Titres de poste et structure de l'entreprise



- Intitulés de poste avancés
- Organigramme et répartition des tâches
- Leadership et hiérarchie

Le président-directeur général	<i>(El presidente-director general)</i>	L'employé de banque	<i>(El empleado de banco)</i>
Le siège social	<i>(La sede social)</i>	La profession libérale	<i>(La profesión liberal)</i>
Le directeur des ressources humaines	<i>(El director de recursos humanos)</i>	Le remplaçant	<i>(El sustituto)</i>
Le responsable marketing	<i>(El responsable de marketing)</i>	L'assistant	<i>(El asistente)</i>
Le service des ressources humaines	<i>(El servicio de recursos humanos)</i>	Le stagiaire	<i>(El becario)</i>
Le service comptable	<i>(El servicio contable)</i>	Le chef de projet	<i>(El jefe de proyecto)</i>
Le service administratif	<i>(El servicio administrativo)</i>	Travailler dans une entreprise de services	<i>(Trabajar en una empresa de servicios)</i>
Le cabinet d'avocats	<i>(El bufete de abogados)</i>	Être assistant	<i>(Ser asistente)</i>
L'économiste	<i>(El economista)</i>	Exercer	<i>(Ejercer)</i>
Le traducteur	<i>(El traductor)</i>	Superviser	<i>(Supervisar)</i>
Le designer	<i>(El diseñador)</i>	Déléguer	<i>(Delegar)</i>
Le couturier	<i>(El modista)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Dans une entreprise, les **ressources humaines** jouent un rôle central : elles gèrent le personnel et facilitent les relations entre employeurs et salariés. Elles s'occupent du **recrutement**, par exemple en organisant des entretiens et en choisissant des profils qualifiés. Elles suivent aussi la **paie** et la **rémunération**. Pour développer les **compétences**, elles proposent des formations et parfois des promotions. Pour améliorer le quotidien, elles renforcent les **conditions de travail** et assurent la communication interne. *Qui* contacter en cas de question ? Souvent, un responsable RH dédié.

*En una empresa, los **recursos humanos** desempeñan un papel central: gestionan el personal y facilitan las relaciones entre empleadores y asalariados. Se ocupan de la **contratación**, por ejemplo organizando entrevistas y eligiendo perfiles cualificados. También hacen el seguimiento de la **nómina** y la **remuneración**. Para desarrollar las **competencias**, proponen formaciones y a veces promociones. Para mejorar el día a día, refuerzan las **condiciones de trabajo** y aseguran la comunicación interna. ¿A quién contactar en caso de pregunta? A menudo, a un responsable de RR. HH. dedicado.*

1. Quel est un objectif important des ressources humaines dans l'entreprise ?
 - a. Décider des stratégies de vente
 - b. Remplacer le service informatique
 - c. Veiller au bien-être du personnel au travail
 - d. Gérer uniquement les clients internationaux

2. Quels outils sont utilisés pour recruter des talents ?

- a. Des campagnes publicitaires à la télévision uniquement
 b. Des offres d'emploi et des entretiens
 c. Des audits financiers et des factures
 d. Des réunions de production et des plannings

1-c 2-b

2. Gramática: Los pronombres interrogativos "que, qui, quoi..."

Los pronombres interrogativos invariables reemplazan cosas o personas.



1. "Qui" se refiere a las personas (sujeto, COD o después de una preposición). "Que" se refiere a las cosas. "Quoi" se refiere a las cosas; se usa después de una preposición o al final de una frase familiar.
 2. "Que" y "Qui" pueden usarse solos (forma simple) o con "est-ce que" (forma compuesta).

Fonction	Pronom	Exemples
Sujet (<i>Sujeto</i>)	Qui / Qui est-ce qui	Qui va superviser le projet ? (<i>¿Quién va a supervisar el proyecto?</i>)
Complément d'objet direct (<i>Complemento directo</i>)	Qui / Qui est-ce que	Qui est-ce que avez-vous remplacé ? (<i>¿A quién ha reemplazado usted?</i>)
Complément d'objet indirect (<i>Complemento indirecto</i>)	Préposition + qui (est-ce que)	Avec qui travaillez-vous sur ce projet ? (<i>¿Con quién trabaja en este proyecto?</i>)
Sujet (<i>Sujeto</i>)	Qu'est-ce qui	Qu'est-ce qui vous inquiète ? (<i>¿Qué le preocupa?</i>)
Complément d'objet direct (<i>Complemento directo</i>)	Que / Qu'est-ce que	Qu'est-ce que vous faites au sein de l'entreprise ? (<i>¿Qué hace dentro de la empresa?</i>)
Complément d'objet indirect (<i>Complemento indirecto</i>)	Préposition + quoi (est-ce que)	Sur quoi travaillons-nous ? (<i>¿En qué trabajamos?</i>)
Complètement d'objet direct (<i>Complemento directo</i>)	Quoi (fin de phrase, langage familier) ((<i>al final de la frase, lenguaje coloquial</i>))	Tu fais quoi ? (<i>¿Tú haces qué?</i>)

1. _____ va remplacer le stagiaire au service administratif la semaine prochaine ? (*¿Quién va a reemplazar al becario en el servicio administrativo la semana que viene?*)
 a. Qui est-ce que b. Que c. Qu'est-ce qui d. Qui est-ce qui
2. _____ vous avez contacté au siège social pour valider le budget ? (*¿A quién han contactado en la sede social para validar el presupuesto?*)
 a. Avec qui b. Qui est-ce qui c. Qui est-ce que d. Qu'est-ce que

1. Qui est-ce qui 2. Qui est-ce que

Reescribe las frases (QR: IA+)

1. (Qui) Un consultant va animer la réunion demain matin.

(¿Quién va a dirigir la reunión mañana por la mañana?)

2. (Qui est-ce que) Vous avez remplacé le chef de projet pendant son absence.

(¿A quién reemplazó usted durante su ausencia?)

3. (Avec qui) Vous travaillez avec un collègue du service informatique.

(¿Con quién trabaja usted?)

1. Qui va animer la réunion demain matin ? **2.** Qui est-ce que vous avez remplacé pendant son absence ? **3.** Avec qui travaillez-vous ?

Corrige el error

1. Avec quoi travaillez-vous sur l'organigramme ?

¿Con quién trabajan en el organigrama?

2. Qu'est-ce que supervise le directeur de pôle ?

¿Qué es lo que supervisa el director de área?

- 1.** Avec qui travaillez-vous sur l'organigramme ? **2.** Qu'est-ce qui supervise le directeur de pôle ?

3. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- a. le chef de projet 1. Confier une tâche à quelqu'un - à qui est-ce que vous la confiez ?
 b. déléguer 2. Contrôler le travail - qui est-ce qui vérifie que tout est bien fait ?
 c. superviser 3. La personne qui coordonne l'équipe et respecte les délais du projet.

a-3 b-1 c-2



2. Nota interna - actualización del organigrama (QR: Audio)

Rellena los huecos: siège social, président-directeur général, service des ressources humaines, chef de projet, service administratif, directeur des ressources humaines, remplaçant



À partir du mois prochain, le (1) _____ publie un organigramme simplifié pour clarifier les responsabilités. Le (2) _____ valide la stratégie ; le (3) _____ supervise le recrutement, la formation et la communication interne. Le service comptable gère la paie et les factures, tandis que le (4) _____ suit les contrats et les congés.

Pour les projets transversaux, chaque (5) _____ délègue des tâches aux équipes. En cas d'absence, un (6) _____ est désigné. En cas de doute, contactez le (7) _____ : il précise qui fait quoi et qui est responsable de quoi.

A partir del mes próximo, la sede central publicará un organigrama simplificado para aclarar las responsabilidades. El presidente-director general valida la estrategia; el director de recursos humanos supervisa la contratación, la formación y la comunicación interna. El departamento de contabilidad gestiona la nómina y las facturas, mientras que el departamento administrativo hace el seguimiento de los contratos y las vacaciones.

Para los proyectos transversales, cada jefe de proyecto delega tareas a los equipos (marketing, diseño, traducción). En caso de ausencia, se designa un sustituto. En caso de duda, contacte con el departamento de recursos humanos: precisa quién hace qué y quién es responsable de qué.

(1) siège social, (2) président-directeur général, (3) directeur des ressources humaines, (4) service administratif, (5) chef de projet, (6) remplaçant, (7) service des ressources humaines

1. Quels services et quels postes sont cités, et quelles sont leurs responsabilités principales dans l'entreprise ?
-

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

Verdadero Falso

1. La personne travaille au siège social et a consulté un organigramme récemment mis à jour.
2. C'est le service administratif qui s'occupe des factures dans l'entreprise.
3. La personne sera remplacée pendant ses vacances à partir de la semaine prochaine.



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

- Qui est-ce qui _____ la confidentialité des dossiers au cabinet d'avocats ? *(¿Quién respeta la confidencialidad de los expedientes en el bufete de abogados?)*
 a. respecte b. respectes c. respectez d. respectent
 - Dans une profession libérale, j' _____ comme traducteur indépendant. *(En una profesión liberal, ejerzo como traductor independiente.)*
 a. exerçons b. exerces c. exerce d. exerce
 - _____ l'organigramme quand vous déléguez des tâches au chef de projet. *(Respetad el organigrama cuando deleguéis tareas al jefe de proyecto.)*
 a. Respecter b. Respectez c. Respecte d. Respectons
1. respecte 2. exerce 3. Respectez



5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Clarifier l'organigramme du projet

Nora (cheffe de projet): *Julien, tu as deux minutes ? Après la réunion, j'ai l'impression que l'organigramme n'est pas clair pour tout le monde.*
(Julien, ¿tienes dos minutos? Después de la reunión, tengo la impresión de que el organigrama no está claro para todo el mundo.)

Julien (stagiaire): *Oui, je t'avoue que je suis un peu perdu : pour les contrats, je dois passer par le service administratif ou par le cabinet d'avocats ?*
(Sí, te confieso que estoy un poco perdido: para los contratos, ¿tengo que pasar por el departamento administrativo o por el bufete de abogados?)

Nora (cheffe de projet): *Pour la relecture juridique, c'est le cabinet d'avocats qui s'en occupe, mais c'est moi qui coordonne. Pour les bons de commande, c'est le service comptable.*
(Para la revisión jurídica, es el bufete de abogados el que se encarga, pero soy yo quien coordina. Para las órdenes de compra, es el departamento de contabilidad.)

Julien (stagiaire): *D'accord. Et si j'ai un problème avec mon planning, je contacte le directeur des ressources humaines ou mon assistant référent ?*
(De acuerdo. Y si tengo un problema con mi horario, ¿contacto al director de recursos humanos o a mi asistente de referencia?)

Nora (cheffe de projet): *Commence par voir ton assistant ; si ça bloque, on le remonte au service des ressources humaines. Moi je supervise et je délègue, mais je veux que tu saches à qui t'adresser.*
(Empieza por ver a tu asistente; si se bloquea, lo escalamos al departamento de recursos humanos. Yo superviso y delego, pero quiero que sepas a quién dirigirte.)

- Pourquoi Julien est-il perdu après la réunion et quelle information précise demande-t-il ?
-

6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)



Dans mon entreprise, c'est ... qui ... / Je travaille au service ... et je suis assistant(e) de ... / On délègue généralement à ... / Cette personne s'occupe de ...

1. Dans votre entreprise ou une entreprise que vous connaissez, qui dirige l'équipe et à quel service appartenez-vous ?
-
2. Lors d'un nouveau projet, à qui déléguez-vous les tâches et comment sont-elles réparties dans l'équipe ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Objet : Réunion de mardi - rôles et organigramme

Bonjour,

Pour la réunion de mardi (10h), le **chef de projet** me demande un point clair sur notre organisation. Peux-tu me confirmer :

- qui supervise la partie **marketing** et avec qui il/elle travaille ?
- qui est le contact côté **ressources humaines** pour le recrutement du **stagiaire** ?
- sur quoi le **service comptable** doit valider avant vendredi ?

Si tu vois un risque (charge de travail, **remplaçant** absent), dis-le moi aussi.

Merci,

Claire Martin

Assistante de direction



Escribe una respuesta adecuada: *Je te confirme que... / Je ne suis pas sûr(e) de... / Avec qui est-ce que... travaille sur... ? / Qu'est-ce que le service... doit valider exactement ?*

Verbos importantes

tu
nous
vous

Respecter (*respetar*)

Impératif
Respecte !
Respectons !
Respectez !

Exercer (*ejercer*)

Present
exerce
exerces
exerce